발신: 세계한인교육자연합회 (IKEN)

날짜: 2021년 2월 6일

내용: **뉴얼 한국어 시험이 오직 대안이다!**

세계한인교육자연합회 (IKEN: 회장 김성순) 와 미주정규학교한국어교사협의회 (KLTA 회장:제니퍼 조)은 2월 6일 토요일 오전 뉴얼한국어시험 설명회를 개최하였다. 뉴얼한국어시험 설명회에는 황인상 부총영사를 비롯하여 여러 한국학교의 교장, 교육단체장, 한국어교사, 학부모와 학생들 90여명이 찹석한 가운데 성황리에 개최되었다. 황인상 부총영사는 격려사에서 SAT II 한국어시험 페지에 따른 공백을 메우고 AP 한국어 준비를 할 수 있는 대안으로 뉴얼한국어시험이 있다는 것이 정말 다행이라고 생각한다. 그동안 뉴얼시험이 잘 알려져 있지 않았지만 학부모님들과 학생들 교사들이 이번 설명회를 통하여 좋은 성과를 거두시기 바라며 총영사관에서도 적극 지원하겠다.”고 격려하였다.

NEWL한국어시험 (National Examinations in World Languages) 은 College Board 의 협력기관인 American Councils for International Education (ACIE) 에서 2017년 개발하여 세계한인교육자연합회 (IKEN) 와 미주초중고한국어교사협의회 (KLTA) 와 MOU 를 맺고 한국어 수강생들에게 보급하기 시작하였다. 뉴얼 설명회에서는 뉴얼 시험 출제기관인 American Councils 의 댄 데이비슨(Dr. Dan Davidson) 명예회장과 뉴얼 디렉터 토드 드러몬드 (Dr. Todd Drummond) 박사가 참석하여 뉴얼 정보와 질의 응답을 해 주었다. 청중들은 중요한 시험정보들을 시종 진지하게 1시간 40분동안 경청하였다.

데이비슨 회장은 “SAT II 한국어가 페지된 현 상황에서 뉴얼한국어는 오직 하나 칼리지 보드가 인정한 한국어 국가 시험이 되었다. 뉴얼한국어시험은 AP 스탠다드에 맞추어 만들어진 시험으로 칼리지 보드에서 AP 대용 시험으로 인정하였고 각 대학에도 AP 에 준하는 시험으로 인정해 달라고 촉구하고 있다. 캘리포니아 주립대학 시스템에서 뉴얼시험을 UCOP 인정을 받는 과정이 추진 중에 있다. UCOP President 와UCOP Academic Senate 를 통해서 양쪽으로 추진 중에 있다. 칼리지 보드에서 뉴얼시험을 적극 지원하고 있으므로 칼리지 보드와 UC 의 관계를 고려할 때 뉴얼시험 승인은 용이할 것으로 기대한다. 다만 팬데믹 상황으로 인해 추진과정이 지연되고 있는 것이다.”라고 밝혔다. 데이비슨 회장은 “만약 어느 대학에서 뉴얼을 인정 안 해 준다면 AC에 직접 연락해 주면 조치해 주겠다”고 덧붙였다.

데이비슨 회장은 AP 한국어에 대한 질문에 다음과 같이 답변하였다. “현재 칼리지보드에서는 AP 세계어 과목을 더 추가할 계획이 전혀 없고 한국어, 러시아어, 아랍어와 폴투갈어는 뉴얼시험을 AP 과목으로 인정한다” 고 밝혔다. “칼리지보드에서 요구하는 각 시험 응시생 하한선이 있는데 AP세계어 시험은 응시생 숫자 20,000 명을 요구한다. 예를 들어 독일어도 AP 응시생이 20,000명이 안되기 때문에 페지를 고려 중이라고 들었다. 현재 K-12 정규학교의 한국어 수강생 숫자는 4,700여명, 대학 수강생 숫자는 12,000명 도합 16,700 여명으로 집계되어 있다”고 밝혔다. 뉴얼한국어 난이도에 관한 질문에는 “뉴얼시험은 칼리지보드에서 AP 시험으로 인정하고 점수시스템도 AP 시험에 준한다고 승인하였다. 그래서 1점부터 5점까지 점수 산정이 되며 5점 받은 학생들은 대학에서 4학기 면제받을 수 있다. SAT II 와는 달리 실생활에 관한 한국어 실력을 측정하므로 읽기 쓰기 듣기 말하기 연습을 골고루 해야 한다. 2017년 이래 뉴얼한국어 점수 분포를 보면 응시생들의 90 퍼센트가 4점과 5점을 받았기 때문에 한국 학생들의 실력이 출중하고 다른 언어 응시생들과 비교해 볼 때 월등히 높은 것을 알 수 있다” 고 밝혔다.

2017년 이래 지난 3년 동안 뉴얼한국어시험은 SAT II 보다 어려운 시험이라는 인식 때문에 소수의 학생들만이 응시했었지만 이제는 뉴얼시험을 준비하는 학생들이 늘어날 것으로 전망하고 있다.

토드드러몬드 디렉더는 2020, 2021년도 팬데믹 상황으로 재택 테스트로 전환되어 집에서 온라인 시험을 본다고 말했다. 시험 시간도 종전의 3시간에서 1시간 20분으로 줄었다. 4월 1일까지 등록마감이고 4월 20일 오리엔테이션에 참석해야하고 뉴얼 시험은 4월 26일이다. 응시 제한은 없으며 시험 날짜까지 13살 (8학년) 이 되면 누구나 응시할 수 있다. 응시료는 $94.00 이며 무료점심을 받는 학생들은 $53.00 디스카운트 응시료를 낸다. 시험 결과는 각 가정으로 7월까지 이메일로 알려 주고 응시 대학에도 점수를 보내달라고 AC 에 요청할 수 있다. 모든 정보는 IKEN Website [www.ikeneducate.org](http://www.ikeneducate.org) 에서 찾아볼 수 있다.

IKEN 의 수지오 이사장은 한국어 교사들과 뉴얼한국어 응시생들을 돕기 위해 뉴얼한국어 준비반 개설을 2월 3월 중 (토요일 2시-3시) 계획하고 있다. 뉴얼 워크샵 정보와 뉴얼한국어 시험 준비서 정보는 IKEN Website [www.ikeneducate.org](http://www.ikeneducate.org) 에 공고한다고 밝혔다. 뉴얼 한국어시험 워크샵에서는 시험준비서를 바탕으로 읽기 쓰기 말하기 듣기 시험을 준비하는 요령, 키포인트, 주의사항들을 뉴얼전문 교사가 강의한다. 한국어교사워크샵에서는 학생들을 준비시키는 요령과 등록방법, 학부모설득 방법등 교사로서 준비해야 할 정보들을 알려 준다고 밝혔다.

옥스포드 아카데미에서 한국어를 가르치는 데이빗 김교사는 지난 4년동안 교실 수업에서 뉴얼한국어 시험 공부를 시키고 응시하도록 한 경험을 공유하였다. IKEN 에서 개발한 뉴얼한국어시험 준비서 (NEWL Korean Prep Book) 가 KECOS 한국어 온라인 코스 안에 (Level 3,4,5,6) 포함되어 있어 KECOS 코스를 사용하면서 뉴얼 준비를 시켰다고 설명하였다. 비한인 학생들도 Korean 3 를 끝낸 학생들은 4점을 받았다고 하며 뉴얼시험은 생활 한국어 실력을 측정하므로 오히려 점수가 더 높게 나오는 것을 경험했다. SAT II 700점 이상이면 뉴얼한국어 5 를 받을 수 있고 600점 이상이면 뉴얼한국어 4를 충분히 받을 수 있는 것 같다” 고 설명하였다. 한편 옥스포드 아카데미에서는 한국어 4 Honor, 한국어 5 Honor 코스 안에 뉴얼한국어시험 준비과정을 포함하고 이를 수강하는 학생들은5점 Weighted credit 를 받을 수 있도록 교육국에서 인정해 주었다. 옥스포드 아카데미는 2017년 뉴얼한국어시험을 도입하고 한국어 4 Honor 를 개설한 후에 한국어 수강생 수가 거의 100퍼센트 증가하여 현재 두분의 한국어 교사가 가르치고 있다고 전했다. 김교사는 Weighted course 가 되려면 NEWL Korean 을 교육국에서 인정하고 Korean 4 honor class 에 포함하도록 먼저 한국어 교사가 학교 당국과 교육국에 요청하는 노력이 필요하다고 덧붙였다.

IKEN의 김성순회장은 뉴얼한국어코스가 한시바삐 개발되어 다른 AP 과목과 같이 한국어 4 이상 수강생들이 weighted credit (5점)을 받게 된다면 한국어 수강생도 많이 늘어날 것으로 기대해 본다고 말했다. 뉴얼한국어 개발도 차근차근 타 교육단체와 연계하여 개발에 착수하겠다고 밝혔다.

현재 가장 당면한 세가지는,

1. SAT II 가 폐지된 현 시점에서 뉴얼한국어시험은 칼리지 보드가 인정한 단 하나의 한국어 국가시험이다. 뉴얼한국어시험은 AP 스탠다드에 맞추어 만들어진 시험으로 칼리지 보드에서 AP 대용 시험으로 인정하였고 각 대학에도 AP 에 준하는 시험으로 인정해 달라고 촉구하고 있다.

각 대학의 한국학 교수들에게 지난 20여년 동안 SAT II 한국어 시험을 인정했던 것 처럼 NEWL 한국어시험을 인정해 달라고 촉구해야 한다. 총영사관, 교육원, 국제교류재단 (Korea Foundation) 과 AATK (American Association for Teachers of Korean) 의 공동 노력이 필요하다.

1. 정규한국어반과 주말한국학교 우리 모두가 NEWL한국어시험에 집중하여 응시생 수를 확보해야 한다. 그 숫자는 향후 AP한국어 추진의 동력이 될 것이다.
2. 정규한국어반 학생들과 주말한국학교의 SAT II 한국어 응시생들을 한시바삐 NEWL 한국어 시험 준비를 할 수 있도록 한국어 교사 대상 뉴얼한국어시험 연수와 학부모 세미나를 통하여 준비시키는 노력이 필요하다.

**뉴얼한국어 UC 계열에서 승인**

2020 년 1월 칼리지 보드의 AP Director 는 가주주립대학 (UCOP) 에 뉴얼 한국어시험을 AP 에 준하는 시험으로 인정해 달라는 서한을 보냈다. 이 서한에서 칼리지 보드는 향후 AP 언어를 더이상 추가할 계획이 없기 때문에 해당 언어의 NEWL 시험을 AP 대용으로 인정한다고 밝혔다. 이 서한에 대해 UCOP 의 부총장은 이와같이 답변하였다. 뉴얼시험 본 학생들은 자기 학교 교장의 메모를 성적표에 받아 오면 인정해 주겠다 그러나 점수 인정은 UC 계열의 커미티에서 뉴얼테스트를 리뷰하는 단계가 필요하다고 했다. 그 리뷰 과정은 현재 팬데믹 사태로 지연되고 있지만 조만간 해결될 것으로 기대한다. 따라서 현재 8, 9, 10, 11학년 학생들이 2021년 4월 뉴얼한국어 시험을 보게 되면 UC계열 지망시 혜택을 볼 수 있을 거라는 전망이다.

**뉴얼한국어시험 준비과정:**

뉴얼한국어시험은 기존 SAT II 한국어 시험과는 달리 온라인 시험이고 읽기, 듣기, 쓰기, 말하기 4가지 언어 영역을 AP 시험 스탠다드에 맞춘 시험이다. 종이연필시험이 아니고 온라인 시험이므로 한국어 타이핑 연습이 필요하고 말하기 연습을 많이 하면 유리하다.

IKEN 에서는 2018년 이 뉴얼한국어시험 준비서를 개발하여 보급해 왔다. 이 준비서 안에는 언어 4가지 영역, 즉 읽기, 듣기, 말하기, 쓰기를 테스트하는 시험이 4세트 (500개 문항) 포함되어 있다. 이 준비서로 공부하면 SAT II 준비하던 학생 수준이라면 누구든지 쉽게 준비할 수 있다. 뉴얼한국어시험은 IKEN 의 KECOS Online Course level 3,4,5,6 안에 포함되어 있어 KECOS 온라인코스를 보급하게 되면 뉴얼한국어시험 공부는 쉽게 준비될 것으로 전망한다. 읽기와 듣기 시험 수준은 SAT II 한국어 수준과 비슷하다. SAT II 에는 말하기와 쓰기가 없었기 때문에 더 많은 준비가 필요할 것이다. 쓰기시험에는 한글 타이핑이 필수이며 컴퓨터에서 한글 키보드를 다운받아서 쓰면 유리하다. 한글타이핑 앱들이 많으니까 꾸준히 연습하면 도움이 될 것이다. 집에서 한국어를 사용하는 한인 학생들은 말하기가 제일 쉬운 영역이 될 수 있다. 다만 한 주제에 관해 기승전결에 맞추어 조리있게 말하는 연습이 필요하다. 예를 들어 말하기시험 시간이 15분인데 두개의 문제 중에 한 개를 골라서 답해야 한다. 문제 읽고 중요한 부분을 정리하여 녹음을 끝내는 데 15분이 걸리도록 여러번 연습하는 노력이 필요하다. 쓰기시험도 15분 동안 두개의 문제 중 한개를 선택하여 답안을 정리하여 타이핑해서 보내야 하기 때문에 타이핑 연습이 중요한 관건이 될 수 있다.

**뉴얼한국어시험 응시자격과 등록**

2020년 9월 1일 기준 13살이 되는 학생들은 누구나 응시할 수 있다. 즉 현재 8 학년, 9학년, 10학년, 11학년 학생들이 응시할 수 있다. 뉴얼한국어시험의 응시 자격은 따로 없고 한국어 수준이 중급반 (ACTFL 기준 Novice Mid) 부터 고급반 (ACTFL 기준 Intermediate High) 정도인 학생이면 누구나 응시할 수 있다. 정규한국어반 레벨 3나 4, 주말 한국학교에서 2년 정도 중급반이나 고급반에서 공부한 학생이면 누구나 쉽게 칠 수 있는 시험이다. 그동안 꾸준히 SAT II 한국어를 준비해 온 학생들은 준비서를 활용하면 쉽게 뉴얼한국어시험에 응시할 수 있다.

뉴얼시험 등록은 등록 사이트에서 온라인으로만 할 수 있다. 개개인이 할 수도 있고 각 학교 단위로 한국어 교사가 일괄 등록도 가능하다. 응시료도 한꺼번에 카드 결재 가능하며 체크 우송도 가능하다. 응시료 결재가 끝난 학생들은 오리엔테이션에 참석할 수 있고 시험 당일까지 준비 완료되면 재택 테스팅을 할 수 있다. 뉴얼시험은 1년에 한번 칠 수 있으며 여러번 응시 가능하다.

**뉴얼 한국어시험 일정**

2021년도에는 팬데믹으로 인해 재택 온라인 시험으로 전환되었고 시험 시간도 3시간에서 1시간 20분으로 축소되었지만 이것도 칼리지 보드의 AP 시험 기준에 맞춘것이라고 한다.

읽기 (30분) 듣기 (20분) 말하기 (15분) 쓰기 (15분) 도합 1시간 20분 (80분) 동안 한번에 다 끝내야 하는 시험이다. 중단했다가 다시 칠 수 없기 때문에 집에서 방해받지 않는 조용한 장소에 컴퓨터를 셑엎하고 헤드셑과 한글 키보드등 필요한 장비를 준비한다. 시험 전 주에 오리엔테이션이에 반드시 참석하여야 한다. 뉴얼 점수 리포트는 7월 중에 각 학생들에게 알려 준다. 뉴얼 점수를 대학으로 보내고 싶은 학생은 아래 사이트로 요청하면 직접 대학으로 보내진다.

중요한 뉴얼시험 일정은 다음과 같다.

* **NEWL Korean Examination:**<https://www.americancouncils.org/newl-korean>
  + Registration Due: 12/01/2020 -- 4/1/2021
  + Orientation (mandated) – 4/20/2021
  + Testing Date: 4/26/2021
  + Late Testing Date: 5/15/2021
  + Teasing Fee:  Standard: $94.00, Reduced: $53.00, Late: $139.00
  + NEWL Application Form down site:  <https://actesting.org/#/newl-main-app>
  + Online application submission: [newl@americancouncils.org](mailto:newl@americancouncils.org)
  + Testing method: Online at home
  + Device: Computer laptop or desktop w/ a speaker, headset, microphone
  + 테스팅 센터로 등록 원하는 학교 신청 사이트: [https://www.actesting.org/#/newl-app](https://www.actesting.org/)

**뉴얼한국어시험 등록방법과 응시료**

* 등록과 응시료 지불은 온라인으로 해야만 한다.
* 등록신청서 다운 받기: [https://actesting.org/#/newl-main-app](https://actesting.org/)
* 등록비: $93.00 할인 등록비 (Reduced Fee): $53.00
* 할인등록 신청서 다운받기: <https://www.americancouncils.org/sites/default/files/documents/pages/2018-12/Reduced%20Fee%20Request%20Form.docx>
* 등록은 학생 개개인이 할 수도 있고 한국어 교사가 학교이름으로 일괄 등록하고 응시료도 한꺼번에 카드 결제나 체크를 우편으로 지불할 수 있다. 신청서를 온라인으로 작성하고 아래 주소로 이메일한다. [newl@americancouncils.org](mailto:newl@americancouncils.org)
* 테스팅 센터로 등록 원하는 학교 신청 사이트: <https://www.actesting.org/#/newl-app>
* 현재 전국의 뉴얼 테스팅 센타: <https://www.americancouncils.org/test-center-information>
* 대학에 보낼 점수 요청 사이트: <http://americancouncils.org/NEWL>
* 첫번째 점수 요청은 무료, 그 후에 1건당 $15.00
* 뉴얼 소개 비디오: <https://www.americancouncils.org/newl>

**뉴얼 테스팅 센터 지원서**

2020, 2021년도 뉴얼시험은 팬데믹 때문에 재택온라인 시험이지만 평소에는 시험치는 테스팅센터가 많이 필요하다. 각 주말학교에서 테스팅 센터로 American Councils 에 등록하면 학생들이 쉽게 그 학교에서 시험칠 수 있게 되어 유리하다. 테스팅센터 등록을 원하시는 분들은 <https://www.actesting.org/#/newl-app> 로 요청하면 된다.